

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2125

[2009/202580]

**23 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon  
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif au Conseil supérieur du Logement**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles, notamment son article 83, § 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative, notamment l'article 43;

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, notamment l'article 200;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif au Conseil supérieur du Logement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 27 novembre 2008;

Vu l'avis 45.814/4 du Conseil d'Etat, donné le 21 janvier 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif au Conseil supérieur du Logement, le point 3<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :« 3<sup>o</sup> administration : la Direction générale opérationnelle - Aménagement du territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie. »**Art. 2.** L'article 2, § 3, du même arrêté, est abrogé.**Art. 3.** Dans l'article 4 du même arrêté, l'alinéa 1<sup>er</sup>, première phrase, et l'alinéa 2 sont abrogés.**Art. 4.** Dans l'article 7 du même arrêté, les §§ 1<sup>er</sup> et 2, première phrase, sont abrogés.**Art. 5.** Les articles 8, 9, alinéa 3, 10 et 15 sont abrogés.**Art. 6.** Pour ce qui concerne le Conseil supérieur du Logement, les articles 1<sup>er</sup> et 2 du décret du 5 novembre 2008 entrent en vigueur à la date de publication du présent arrêté.**Art. 7.** Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 avril 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2125

[2009/202580]

**23. APRIL 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. April 2004 über den "Conseil supérieur du Logement" (Hoher Rat des Wohnungswesens)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion, insbesondere des Artikels 43;

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohnungsbuches, insbesondere des Artikels 200;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. April 2004 über den "Conseil supérieur du Logement";

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 27. November 2008;

Aufgrund des am 21. Januar 2009 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 1<sup>o</sup> der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 45.814/4;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. April 2004 über den "Conseil supérieur du Logement" wird Punkt 3<sup>o</sup> durch die folgende Bestimmung ersetzt:«3<sup>o</sup> Verwaltung: die Operative Generaldirektion "Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie" des öffentlichen Dienstes der Wallonie.»

**Art. 2** - Artikel 2, § 3, desselben Erlasses wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 3** - In Artikel 4 desselben Erlasses werden der Absatz 1, erster Satz, und der Absatz 2 außer Kraft gesetzt.

**Art. 4** - In Artikel 7 desselben Erlasses werden der § 1 und der § 2 erster Satz außer Kraft gesetzt.

**Art. 5** - Die Artikel 8, 9, Absatz 3, 10 und 15 werden außer Kraft gesetzt.

**Art. 6** - Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. April 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2125

[2009/202580]

**23 APRIL 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2004 betreffende de Hoge Huisvestingsraad**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 200 ervan;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2004 betreffende de Hoge Huisvestingsraad;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 27 november 2008;

Gelet op advies 45.814/4 van de Raad van State, gegeven op 21 maart 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2004 betreffende de Hoge Huisvestingsraad wordt punt 3<sup>o</sup> vervangen als volgt :

« 3<sup>o</sup> bestuur : het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst. »

**Art. 2.** Artikel 2, § 3, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 4 van hetzelfde besluit worden het eerste lid, eerste zin, en het tweede lid opgeheven.

**Art. 4.** In artikel 7 van hetzelfde besluit worden §§ 1 en 2, eerste zin, opgeheven.

**Art. 5.** De artikelen 8, 9, derde lid, 10 en 15 worden opgeheven.

**Art. 6.** De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 april 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2126

[2009/202578]

**14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n<sup>o</sup> 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du traité (Règlement général d'exemption par catégorie);

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie, articles 1<sup>er</sup>, 5, alinéa 3, 7, 8, alinéas 1<sup>er</sup> et 4, et 14, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 31 mars 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 avril 2009;